

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 februari 2000 door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende definitie van de modaliteiten die het bewijs leveren om in aanmerking te komen in het transmissienet voor elektriciteit", heeft op 29 februari 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 24 février 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "définissant les modalités de preuve de l'éligibilité dans le réseau de transport d'électricité", a donné le 29 février 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd

"par le fait que la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive expirera le 19 février 2000; que le Gouvernement belge veut tout mettre en oeuvre pour transposer la directive à cette date; que pour avoir un droit d'accès au réseau national de transport d'électricité, les clients finals doivent fournir la preuve qu'ils ont atteint le niveau de consommation pour être déclarés éligibles en vertu de l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'il est indispensable que les règles visant à déterminer les modalités de ladite preuve soient définies préalablement; que le projet d'arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs".

*

*

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Om te voldoen aan artikel 19 van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor

.../...

de interne markt voor elektriciteit, bepaalt artikel 16, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, dat de eindafnemers die meer dan 100 gigawattuur per jaar verbruiken "op basis van het verbruik op de locatie en met inbegrip van zelfopwekking" "in aanmerking komen" (1), zodra zij het bewijs leveren, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, dat zij dit verbruiksniveau hebben bereikt of het gedurende het lopende jaar zullen bereiken.

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe, ter uitvoering van het voormelde artikel 16, § 2, de daarin bedoelde nadere regels te bepalen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp dient op talrijke punten te worden verbeterd, wat betreft de overeenstemming ervan met de terminologie van de wet van 29 april 1999 en het taalgebruik. Bij de bespreking van de afzonderlijke artikelen zullen daaromtrent nog opmerkingen worden gemaakt. Tevens dient te worden toegezien op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

(1) Luidens artikel 2, 16°, van de wet van 29 april 1999 is een "in aanmerking komende afnemer" elke afnemer die het recht heeft om contracten voor de levering van elektriciteit te sluiten met een producent, distributeur of tussenpersoon van zijn keuze en, te dien einde, het recht heeft om onder bepaalde voorwaarden toegang te krijgen tot het transmissienet.

Nu reeds kan worden opgemerkt :

- dat het begrip "finale afnemer(s)" moet worden vervangen door de wettelijke term "eindafnemer(s)" (in de artikelen 4, 5, 6, 9 en 10 van het ontwerp) en
- dat het woord "desgevallend" door de woorden "in voorkomend geval" (artikelen 4, tweede lid, tweede streepje, 6, eerste lid en 9, eerste lid) moet worden vervangen.

Ook de Franse tekst zou duidelijker moeten worden geredigeerd teneinde de leesbaarheid ervan te verbeteren.

Opschrift

Men redigere het opschrift beter als volgt:
"Koninklijk besluit houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit".

Aanhef

1. Het tweede en het derde lid kunnen beter tot één lid worden samengevoegd aangezien deze beide leden de motivering vormen van het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag.

.../...

2. De Nederlandse tekst van de voornoemde leden dient op de volgende punten te worden verbeterd :

- in het - volgens het ontwerp - tweede lid schrijve men "richtlijn" in plaats van "richtlin", "de Belgische regering" in plaats van "Belgische Regering" en "op die datum" in plaats van "voor die datum";
- in het derde lid (dat zou opgaan in het tweede lid) vervange men "nationaal net voor transmissie van elektriciteit" door "nationaal transmissienet voor elektriciteit", "verkiesbaar te worden verklaard" door "in aanmerking te komen" en "modaliteiten" door "nadere regels".

Hoofdstuk I - Opschrift

De inhoud van het hoofdstuk zou in het opschrift beter worden weergegeven indien men het opschrift wijzigt als volgt : "Definities en toepassingsgebied".

Artikel 1

1. Men vervange "Art. 1" door "Artikel 1" en "Art. 1er" door "Article 1er".

.../...

2. In de definitie onder artikel 1, 1°, van het ontwerp vervange men de datum van "29 januari 1999" door die van "29 april 1999".

3. In de definitie na 2° ("finale afnemers") moet worden aangesloten op de terminologie van artikel 2, 14°, van de wet van 29 april 1999, waarin van "eindafnemer" sprake is. Ook in nog andere bepalingen van het ontwerp moet telkens "eindafnemer" worden geschreven.

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst is in de eerste twee volzinnen sprake van "verbruikssite(s)", terwijl in de Franse tekst daarvoor het woord "site(s) de consommation" wordt gebruikt. In artikel 16, § 2, van de wet van 29 april 1999 stemmen echter met de woorden "par site de consommation" de woorden "op basis van het verbruik op de locatie" overeen. Om dichter bij de terminologie van de wet aan te sluiten, kan men in de Nederlandse tekst dienvolgens het woord "verbruikssite(s)" beter vervangen door "verbruikslocatie(s)". Zulks dient trouwens ook in andere artikelen van het ontwerp te gebeuren.

2. Volgens de gemachtigde van de regering is het de bedoeling de redactie van het ontworpen artikel 2 af te stemmen op de interpretatie, gegeven door de Europese Commissie, van het begrip "site de consommation" uit artikel 19 van de voornoemde richtlijn 96/92/EG.

.../...

Uit de daaromtrent door de gemachtigde medegedeelde stukken blijkt dat de Europese Commissie de definitie van "site de consommation" wil gelijkstellen met deze van "unité locale de production", zoals deze voorkomt in de bijlage gevoegd bij verordening (EEG) nr. 696/93 van de Raad van 15 maart 1993 inzake de statistische eenheden voor waarneming en analyse van het productiestelsel in de Gemeenschap. In die bijlage (met als opschrift "De statistische eenheden van het productiestelsel in de Gemeenschap"), deel II, wordt onder "F. De lokale eenheid" een uitvoerige omschrijving gegeven van hetgeen daaronder moet worden verstaan.

Artikel 2 van het ontwerp verwoordt echter slechts op gebrekkige en onvolledige wijze de inhoud van die omschrijving en zal aldus in het licht van hetgeen voorafgaat moeten worden herwerkt. Voorts moet in elk geval de tweede volzin van artikel 2 van het ontwerp ("Die plaats moet strikt geïnterpreteerd worden") meer normatief worden geredigeerd.

Artikel 3

In de Nederlandse tekst schrijve men in de eerste volzin "Eenzelfde spoorwegnet of net van stedelijk spoorvervoer" in plaats van "Een zelfde spoorwegnet of stedelijk spoorvervoer", en vervange men het woord "aansluitingspunten" door "voedingspunten".

.../...

Artikel 4

1. In het eerste lid van dit artikel wordt er blijkbaar van uitgegaan dat een eindafnemer in aanmerking kan komen indien hij tijdens "twee van de drie voorgaande kalenderjaren" een bepaald verbruiksniveau heeft bereikt.

Een dergelijke bepaling is echter strijdig met de regel, vervat in artikel 16, § 2, van de wet van 29 april 1999, naar luid waarvan de eindafnemers in aanmerking kunnen komen zodra zij het bewijs leveren dat zij het bedoelde verbruiksniveau "hebben bereikt" of "het gedurende het lopende jaar zullen bereiken". De ontworpen bepaling moet in de zin van de wet worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst :

- schrijve men in het eerste lid "het verbruiksniveau hebben bereikt, vereist om" in plaats van "het verbruiksniveau hebben bereikt om";
- vervange men in het tweede lid,
 - a) in de inleidende zin, de woorden "door de verbruikssite" door "per verbruikslocatie";
 - b) na het tweede streepje, het woord "zelfproductie" door de wettelijke term "zelfopwekking";

.../...

- c) na het derde streepje, de woorden "waarop de grenzen van de verbruikssite zijn aangeduid" door de woorden ", dat de grenzen van de verbruikslocatie weergeeft".

Artikel 5

1. De aan de Raad van State voorgelegde tekst van artikel 5 bevat een hiaat en zal moeten worden aangevuld met de tekst die dat verhelpt en die door toedoen van de gemachtigde van de regering is nabezorgd.

2. In de laatste volzin van artikel 5 redigere men de Nederlandse tekst in fine beter als volgt :

"... die een vooruitzicht rechtvaardigen op verbruikstoename en op het bereiken van de drempel vereist om in aanmerking te komen.". In de Franse tekst ervan schrijve men "et de l'atteinte" in plaats van "et l'atteinte".

Artikel 6

In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervange men het woord "gericht" door "verzonden".

Artikel 7

Men schrijve in de Nederlandse tekst "medegedeeld" in plaats van "overgemaakt".

.../...

Artikel 8

1. De wet van 29 april 1999 voorziet niet in uitdrukkelijke strafbepalingen die eventuele weigeringen sanctioneren om de in artikel 8 bedoelde informatie te verstrekken aan de minister. De strafsanctie vervat in artikel 30, § 1, 1°, van de voornoemde wet treft immers enkel degenen die aan de commissie voor de regulering van de electriciteit of aan de Beroepskamer weigeren informatie te verstrekken. Weliswaar kan de Koning krachtens artikel 30, § 2, van die wet, strafsancties bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van de wet die Hij aanduidt, doch het voorliggende ontwerp bevat geen dergelijke aanduiding.

Conclusie uit hetgeen voorafgaat is dat een weigering om de in het ontworpen artikel 8 bedoelde informatie te verstrekken, zonder sanctie blijft.

2. Om dichter bij de terminologie van de wet aan te sluiten, vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 8 het woord "transmissienetbeheerder" door "netbeheerder" en in de Franse tekst de woorden "gestionnaire du réseau de transport d'électricité" door "gestionnaire du réseau". De redactie van artikel 9, eerste lid, van het ontwerp moet in dezelfde zin worden aangepast.

.../...

Artikel 9

In het eerste lid in fine, schrappe men de woorden "en het gas", gelet op de terminologie van de wet.

In het tweede lid vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "daarvan in kennis via" door "van die weigeringsbeslissing in kennis door middel van".

Artikel 10

1. Het is raadzaam, in het eerste lid, eerste volzin, te specificeren op welk ogenblik de geldigheidsduur van een jaar ingaat, en in de tweede volzin op welke wijze de bedoelde gegevens dienen te worden verstuurd, bijvoorbeeld zoals in artikel 6 van het ontwerp is bepaald voor de oorspronkelijke aanvraag (bij aangetekend schrijven en in een aantal exemplaren).

2. Krachtens het tweede lid van artikel 10 kan de minister "individuele afwijkingen" op het te bereiken verbruiksniveau toestaan wegens "uitzonderlijke technische of economische redenen".

Een dergelijke afwijkingsmogelijkheid vindt geen steun in de wet van 29 april 1999. Artikel 16, § 2, van die wet voorziet immers niet in de mogelijkheid voor de Koning, laat staan de minister, om af te wijken van de in die bepaling gestelde regel dat het vereiste verbruiksniveau

.../...

moet zijn bereikt of zal worden bereikt gedurende het lopende jaar.

Het tweede lid van artikel 10 moet dus worden geschrapt.

Artikel 11

Dit artikel voorziet in de aanstelling van ambtenaren die worden belast met, onder meer, het "toezicht op de toepassing van dit besluit".

Bij die bepaling moet worden opgemerkt dat de wet van 29 april 1999 niet in specifieke toezichtsmaatregelen voorziet en moet in elk geval de opmerking worden herhaald, gemaakt bij artikel 8 van het ontwerp, dat noch de voornoemde wet, noch het voorliggende besluit, in specifieke strafmaatregelen voorzien bij niet-naleving van het besluit. De vraag rijst dan op welke wijze het voornoemde toezicht van de aangewezen ambtenaren zal worden uitgeoefend en of de stellers van het ontwerp er zich niet moeten over beraden in sancties te voorzien.

Artikel 12

Overeenkomstig dit artikel treedt de ontworpen regeling in werking op de datum van inwerkingtreding "van het laatste van de koninklijke besluiten die genomen zijn in uitvoering van artikel 12, § 1, laatste zin en § 3, van de wet".

.../...

Een dergelijke bepaling laat de inwerkingtreding van de ontworpen regeling afhangen van een toekomstige, onzekere gebeurtenis. Zulks is evenwel niet in overeenstemming met de gebruikelijke regels van de wetgevings-techniek.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, zijn koninklijke besluiten verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, "tenzij zij een andere termijn bepalen".

Wordt gebruik gemaakt van die mogelijkheid om een andere termijn te bepalen, dan dient het tijdstip van inwerkingtreding bij voorkeur op een bepaalde datum te worden gesteld of op een datum die in de tekst zelf on-dubbelzinnig wordt omschreven. Meer bepaald mag de inwer-kingtreding niet worden vastgesteld op een datum die door de burgers moeilijk kan worden gekend.

De ontworpen bepaling wordt dan ook bij voorkeur herschreven, om tegemoet te komen aan de vereisten die uit het beginsel van de toegankelijkheid van de wet voort-vloeien.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"par le fait que la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive expirera le 19 février 2000; que le Gouvernement belge veut tout mettre en oeuvre pour transposer la directive à cette date; que pour avoir un droit d'accès au réseau national de transport d'électricité, les clients finals doivent fournir la preuve qu'ils ont atteint le niveau de consommation pour être déclarés éligibles en vertu de l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'il est indispensable que les règles visant à déterminer les modalités de ladite preuve soient définies préalablement; que le projet d'arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs."

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Pour satisfaire à l'article 19 de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité dispose que les clients finals consommant plus de 100 gigawattheures par an "par site de consommation et

.../...

autoproduction comprise", (1) sont "éligibles" dès qu'ils fournissent la preuve, selon les modalités définies par le Roi, qu'ils ont atteint ce niveau de consommation ou l'atteindront pendant l'année en cours.

Le projet soumis pour avis tend, en exécution de l'article 16, § 2, précité, à déterminer les modalités qui y sont visées.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préalable

Le texte néerlandais du projet doit être amélioré à de nombreux égards, en ce qui concerne sa conformité à la terminologie de la loi du 29 avril 1999 et la langue. Lors de l'examen des différents articles, d'autres observations seront formulées à ce sujet. Il conviendra également de veiller à la concordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Dès à présent, déjà, les observations suivantes peuvent être formulées :

- la notion de "finale afnemer (s)" doit être remplacée par le terme "eindafnemer (s)" utilisé dans la loi (articles 4, 5, 6, 9 et 10 du projet) et

(1) Selon l'article 2, 16°, de la loi du 29 avril 1999, un "client éligible" est un client qui a le droit de conclure des contrats de fourniture d'électricité avec un producteur, distributeur ou intermédiaire de son choix et, à ces fins, le droit d'obtenir un accès au réseau de transport à des conditions déterminées.

- le mot "desgevallend" doit être remplacé par "in voorkomend geval" (articles 4, alinéa 2, deuxième tiret, 6, alinéa 1er et 9, alinéa 1er).

Le texte français, lui aussi, gagnerait à être rédigé plus simplement de manière à en améliorer l'intelligibilité.

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :
"Arrêté royal définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité".

Préambule

1. Il est préférable de fusionner en un seul alinéa les alinéas 2 et 3, ces derniers constituant la motivation du caractère urgent de la demande d'avis.

2. Le texte néerlandais des alinéas précités doit être amélioré en ce qui concerne les points suivants :

- dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 en projet, il convient d'écrire "richtlijn" au lieu de "richtlin", "de Belgische regering" à la place de "de Belgische Regering" et "op die datum" plutôt que "voor die datum";

.../...

- dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 (qui serait incorporé dans l'alinéa 2), il convient de remplacer "nationaal net voor transmissie van elektriciteit" par "nationaal transmissienet voor elektriciteit", "verkiegbaar te worden verklaard" par "in aanmerking te komen" et "modaliteiten" par "nadere regels".

Chapitre premier - Intitulé

La teneur du chapitre serait mieux reproduite dans l'intitulé si ce dernier était modifié comme suit : "Définitions et champ d'application".

Article 1er

1. Il convient de remplacer "Art. 1er" par "Article 1er" et "Art. 1" par "Artikel 1".
2. Dans la définition figurant à l'article 1er, 1°, du projet, il convient de remplacer la date du "29 janvier 1999" par celle du "29 avril 1999".
3. Dans le texte néerlandais de la définition inscrite en regard du 2° ("finale afnemers"), il y a lieu de suivre la terminologie de l'article 2, 14°, de la loi du 29 avril 1999, dans laquelle il est question de "eindafnemer". Dans d'autres dispositions du projet également, il y aura chaque fois lieu d'écrire "eindafnemer".

.../...

Article 2

1. Dans le texte néerlandais des deux premières phrases, il est question de "verbruikssite(s)", alors que le texte français fait état de "site(s) de consommation". A l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999, les mots "par site de consommation" correspondent toutefois aux mots "op basis van het verbruik op de locatie". Afin de respecter plus étroitement la terminologie de la loi, il est par conséquent préférable de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "verbruikssite(s)" par "verbuikslocatie(s)". Il conviendra d'ailleurs d'en faire autant dans d'autres articles du projet.

2. Selon le délégué du gouvernement, l'intention est d'aligner la rédaction de l'article 2 en projet sur l'interprétation donnée par la Commission européenne à la notion de "site de consommation" figurant à l'article 19 de la directive 96/92/CE précitée.

Il appert des documents communiqués à cet égard par le délégué, que la Commission européenne entend assimiler la définition du "site de consommation" à celle de "l'unité locale de production", telle que cette dernière apparaît dans l'annexe jointe au règlement (CEE) n° 696/3 du Conseil du 15 mars 1993 relatif aux unités statistiques d'observation et d'analyse du système productif dans la Communauté. Cette annexe (s'intitulant "Unités statistiques du système productif dans la communauté"), II, donne sous "F. L'unité locale" une définition détaillée de ce qu'il y a lieu d'entendre par cette notion.

.../...

L'article 2 du projet ne reproduit toutefois que de façon imparfaite et incomplète la teneur de cette définition et devra donc être remanié à la lumière de ce qui précède. En outre, il y aura lieu en tout cas de rédiger de façon plus normative la deuxième phrase de l'article 2 du projet ("Ce lieu doit se comprendre de manière stricte").

Article 3

Dans le texte néerlandais, il conviendra d'écrire dans la première phrase "Eenzelfde spoorwegnet of net van stedelijk spoorwegvervoer" au lieu de "Een zelfde spoorwegnet of stedelijk spoorwegvervoer" et de remplacer le mot "aansluitingspunten" par "voedingspunten".

Article 4

1. L'alinéa 1er de cet article considère apparemment qu'un client final peut entrer en ligne de compte s'il a atteint un niveau de consommation déterminé lors de "deux des trois années civiles précédentes".

Pareille disposition est cependant contraire à la règle, contenue à l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999, selon laquelle les clients finals sont "éligibles" dès qu'ils fournissent la preuve qu'ils "ont atteint" le niveau de consommation visé ou "l'atteindront pendant l'année en cours". La disposition en projet doit être remaniée dans le sens de la loi.

.../...

2. Dans le texte néerlandais :

- on écrira à l'alinéa 1er "het verbruiksniveau hebben bereikt, vereist om" au lieu de "het verbruiksniveau hebben bereikt om";
- on remplacera à l'alinéa 2,
 - a) dans la phrase introductive, les mots "door de verbruikssite" par "per verbruikslocatie";
 - b) après le deuxième tiret, le mot "zelfproductie" par le terme légal "zelfopwekking";
 - c) après le troisième tiret, les mots "waarop de grenzen van de verbruikssite zijn aangeduid" par les mots ", dat de grenzen van de verbruikslocatie weergeeft".

Article 5

1. Le texte de l'article 5, soumis au Conseil d'Etat, comporte une lacune qu'il convient de combler par le texte fourni ultérieurement par le délégué du gouvernement.

2. Dans la dernière phrase de l'article 5, on écrira dans le texte français "et de l'atteinte" au lieu de "et l'atteinte". Mieux vaudrait rédiger la fin du texte néerlandais comme suit :

.../...

"... die een vooruitzicht rechtvaardigen op verbruikstoename en op het bereiken van de drempel vereist om in aanmerking te komen.". In de Franse tekst ervan schrijve men "et de l'atteinte" in plaats van "et l'atteinte".

Article 6

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, on remplacera le mot "gericht" par "verzonden".

Article 7

Dans le texte néerlandais, on écrira "medegedeeld" au lieu de "overgemaakt". In de Franse tekst ervan schrijve men "et de l'atteinte" in plaats van "et l'atteinte".

Article 8

1. La loi du 29 avril 1999 ne prévoit pas de dispositions pénales expresses sanctionnant d'éventuels refus de fournir au ministre les informations visées à l'article 8. En effet, la sanction pénale prévue à l'article 30, § 1er, 1°, de la loi précitée, concerne uniquement ceux qui refusent de fournir des informations à la Commission de régulation de l'électricité ou à la Chambre d'appel. Si, en vertu de l'article 30, § 2, de cette loi, le Roi peut prévoir des sanctions pénales pour les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la loi qu'Il désigne, le projet examiné n'y procède toutefois pas.

.../...

Force est de conclure de ce qui précède que le refus de fournir les informations visées à l'article 8 en projet, demeure impuni.

2. Afin de se rapprocher davantage de la terminologie de la loi, on remplacera dans le texte français de l'article 8, les mots "gestionnaire du réseau de transport d'électricité" par "gestionnaire du réseau" et, dans le texte néerlandais, le mot "transmissienetbeheerder" par "netbeheerder". La rédaction de l'article 9, alinéa 1er, du projet devra être adaptée dans le même sens.

Article 9

A la fin de l'alinéa 1er, on écrira "commission de régulation de l'électricité", vu la terminologie de la loi.

A l'alinéa 2, on remplacera dans le texte néerlandais les mots "daarvan in kennis via" par "van die weigeringsbeslissing in kennis door middel van".

Article 10

1. Il est indiqué de spécifier dans l'alinéa 1er, première phrase, à quel moment prend cours la durée de validité d'un an et, dans la deuxième phrase, de quelle manière les éléments d'information visés doivent être envoyés, à l'instar de ce qui est prévu, par exemple, à l'article 6 du projet pour la demande initiale (par lettre recommandée et en un certain nombre d'exemplaires).

.../...

2. En vertu de l'alinéa 2 de l'article 10, le ministre peut accorder des "dérogations individuelles" au niveau de consommation à atteindre pour "des motifs techniques ou économiques exceptionnels".

Pareille possibilité de déroger ne trouve aucun appui dans la loi du 29 avril 1999. En effet, l'article 16, § 2, de cette loi ne prévoit pas la possibilité pour le Roi, moins encore pour le ministre, de déroger à la règle fixée par cette disposition, selon laquelle le niveau de consommation requis doit avoir été atteint ou devra l'être pendant l'année en cours.

Il y a donc lieu de supprimer l'alinéa 2 de l'article 10.

Article 11

Cet article prévoit la désignation d'agents chargés, notamment, de "surveiller l'application du présent arrêté".

En ce qui concerne cette disposition, il y a lieu d'observer que la loi du 29 avril 1999 ne prévoit pas de mesures de surveillance spécifiques et il y a lieu, en tout état de cause, de répéter l'observation formulée sur l'article 8 du projet, selon laquelle ni la loi précitée, ni l'arrêté à l'examen ne prévoit de mesures pénales spécifiques en cas de non-respect de l'arrêté. La question se pose alors de savoir comment s'exercera la surveillance précitée par les agents désignés et si les auteurs du projet ne doivent pas s'interroger sur l'opportunité de prévoir des sanctions.

.../...

Article 12

Conformément à cet article, la réglementation en projet entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur "du dernier des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 12, § 1er, dernière phrase, et § 3, de la loi".

Pareille disposition fait dépendre l'entrée en vigueur du régime en projet d'un événement futur, incertain. Ce procédé n'est toutefois pas conforme aux règles usuelles de la légistique.

Conformément à l'article 6 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, les arrêtés royaux sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication, "à moins qu'ils ne fixent un autre délai".

S'il est fait usage de cette possibilité pour fixer un autre délai, le moment de l'entrée en vigueur doit être fixé de préférence à une date déterminée ou à une date arrêtée de manière univoque dans le texte même. L'entrée en vigueur ne peut notamment pas être fixée à une date dont les citoyens auront difficilement connaissance.

Dès lors, il est préférable de reformuler la disposition en projet pour se conformer aux exigences dictées par le principe de l'accessibilité de la loi.

De kamer was samengesteld uit

de Heren D. VERBIEST,
Messieurs

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M. STERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M. STERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST